

Manual de Inscrição de Moradia Pública do Município de Echizen 市営住宅募集のしおり

Para maiores informações: Setor de Moradias Públicas do Município de Echizen (Kentiku Jyutaku-ka Tel: 0778-22-3074)

Quando houver vaga no apartamento a inscrição poderá ser feita no início do mês no período de 1 semana

A entrega da documentação deverá ser feita no mesmo período da inscrição

1. 市営住宅一覧 Planilha das Moradias Públicas

Abril de 2024/ Março de 2025

団地名 Conj. Residencial	部屋番号(号) Número do Apto.	地区 Região	所在地 Endereço	構造 Estrutura	間取り Tamanho	戸数 Número de Aptos	家賃(円/月) Valor Mensal do Aluguel	駐車場料金 1台(円/月) Valor do Estacionamento	ガス Gas	浴室 Lavatório	備考	
①武生南 Takefu Minami	1~8 9~16	南 Minami	南二丁目 Minami 2 chō-me	2 andares	2 cômodos de 6 tatamis 1 cômodo assoalhado cozinha	8	8,800 ~ 17,300	3,000	Natural	×	●	
				2 andares	10-6-6-DK	8	21,100 ~ 35,500	3,000	Natural	○		
	Bloco 1			11~54	5 andares	8-6-4½-DK	20	17,900 ~ 36,300	3,000	Natural	○	
	Bloco 2			11~46	4 andares	6-6-4½-DK	24	17,300 ~ 35,100	3,000	Natural	○	
	Bloco 3	11~46	4 andares	8-6-4½-DK	24	18,100 ~ 36,700	3,000	Natural	○			
												Bloco 4
	4 andares	6-6-4½-DK	22	18,100 ~ 36,800	3,000	Natural	○					
②春日 Kasuga	Bloco A, B	11~44	南 Minami	若竹町 Wakatake-chō	4 andares	6-6-4½-DK	32	15,700 ~ 33,000	3,000	Natural	○	
③緑 Midori		11~44	西 Nishi	平和町 Heiwa-chō	4 andares	6-6-4½-DK	16	16,600 ~ 33,700	3,000	Natural	○	
④馬塚 Umazuka	Bloco A	11~12 11.13 12 21.23.31.33 41.43 22.32.42	神山 Kamiyama	広瀬町 Hirose-chō	2 andares	1 cômodo de 6 e 3 tatamis 1 dormitório e cozinha	12	11,600 ~ 15,200	駐車場なし Não há vagas	Propano	○	●
					4 andares	6-4½-4-DK	2	15,400 ~ 30,300	2,000	Propano	○	高齢者特目 Para idosos
					4 andares	6-4½-4½-LDK	1	19,000 ~ 37,300	2,000	Propano	○	
					4 andares	6-4½-4½-4-DK	6	17,800 ~ 36,200	2,000	Propano	○	
					4 andares	6-6-4½-DK	3	17,900 ~ 36,300	2,000	Propano	○	
	Bloco B, C	11~46	4 andares	6-4½-3-DK	48	13,600 ~ 28,000	2,000	Propano	○	●		
⑤芝原 Shibahara		11~16 17~40	吉野 Yoshino	芝原一丁目 Shibahara 1chō-me	Térreo	2 cômodos de 6 tatamis cozinha e despensa	16	4,500 ~ 9,200	駐車場なし Não há vagas	Natural	×	●
					2 andares	2 cômodos de 6 tatamis 1 cômodo assoalhado cozinha	24	9,300 ~ 18,400	駐車場なし Não há vagas	Natural	×	●
⑥村国 Murakuni		11~46	国高 Kunitaka	村国一丁目 Murakuni 1chō-me	4 andares	6-4½-3-DK	24	13,500 ~ 27,400	2,000	Propano	○	●
⑦村国北 Murakuni Kita	Bloco A	11~44	国高 Kunitaka	村国三丁目 Murakuni 3chō-me	4 andares	6-4½-3-DK	16	13,200 ~ 26,800	2,000	Propano	○	●
	Bloco B, C	11~44			4 andares	6-6-3-DK	32	15,600 ~ 32,300	2,000	Propano	○	●
⑧八王子 Hachioji		1~32 33~40	国高 Kunitaka	国高二丁目 Kunitaka 2chō-me	Térreo	2 cômodos de 6 tatamis cozinha e despensa	32	6,400 ~ 13,300	駐車場なし Não há vagas	Propano	○	●
					Térreo	1 cômodo de 6 tatamis 1 cômodo de 4½ 1 cômodo pequeno, cozinha e despensa	8	7,700 ~ 15,100	駐車場なし Não há vagas	Propano	○	●
⑨馬上免 Bajyome	1~8 25~40	9~16	国高 Kunitaka	馬上免町 Bajyome-chō	Térreo	1 cômodo de 6 tatamis 1 cômodo de 4½ cozinha e despensa	24	8,200 ~ 17,600	駐車場なし Não há vagas	Propano	○	●
					2 andares	6-4-3-3-DK	8	16,300 ~ 31,200	駐車場なし Não há vagas	Propano	○	
	21~24 41~58	2 andares			4½-4-3-DK	4	14,500 ~ 26,100	駐車場なし Não há vagas	Propano	○		
		2 andares			1 cômodo de 4 e 3 tatamis 1 dormitório e cozinha	18	11,300 ~ 17,700	駐車場なし Não há vagas	Propano	○	●	
⑩上太田 Kamidoda		11~56	西 Nishi	上太田町 Kamidoda-chō	5 andares	8-6-4½-DK	30	17,600 ~ 36,200	3,000	Natural	○	
⑪王子保 Oshio		11~56	王子保 Oshio	四郎丸町 Shiromaru-chō	5 andares	6-6-3-DK	30	15,900 ~ 32,300	2,000	Propano	○	●
⑫北日野 Kitahino	Bloco 1~3	11~56	北日野 Kitahino	矢放町 Yahanashi-chō	5 andares	6-6-4½-DK	90	15,800 ~ 33,100	2,000	Propano	○	
⑬藤の木 Fujinoki	Bloco 1, 2	11~44	王子保 Oshio	四郎丸町 Shiromaru-chō	4 andares	6-6-4½-DK	31	17,400 ~ 38,500	2,000	Propano	○	
	Bloco 3	11~54			5 andares	6-6-4½-DK	20	18,700 ~ 40,500	2,000	Propano	○	
	Bloco 4	11~34			3 andares	6-6-4½-DK	12	20,700 ~ 40,600	2,000	Propano	○	
⑭家久 Tehisa	Bloco 1	101~406	吉野 Yoshino	家久町 Iehisa-chō	4 andares	8-6-6-DK	24	24,900 ~ 50,600	2,000	Natural	○	
	Bloco 2	101~106 201~212			3 andares	6-6-DK	6	20,100 ~ 39,400	2,000	Natural	○	●
		3 andares			6-6-4-DK	12	25,800 ~ 50,600	2,000	Natural	○		
⑮行松 Yukimatsu	Bloco 1	11.12.15.16.21.22 25.26.31.32.35.36	南 Minami	行松町 Yukimatsu-chō	3 andares	8-6-5-DK	12	25,200 ~ 49,600	2,000	Natural	○	
		13.14.23.24.33.34			3 andares	6-6-DK	6	21,100 ~ 41,400	2,000	Natural	○	●
	Bloco 2, 3	11.21 12.22			2 andares	6-6-5-DK	4	26,400 ~ 51,900	2,000	Natural	○	
		2 andares			6-6-DK	4	21,000 ~ 41,300	2,000	Natural	○	●	
⑯栗田部中央 Awatabe Chūo		1~20	栗田部 Awatabe	栗田部町中央1丁目 Awatabe-chō Chūo 1chō-me	2 andares	6-4½-4½-DK	20	16,000 ~ 22,400	2,000	Propano	○	
⑰朽飯 Kudashi	Bloco A~D	1.2	服間 Fukuma	朽飯町 Kudashi-chō	2 andares	6-6-4½-DK	8	16,800 ~ 33,000	2,000	Propano	○	
⑱西樫尾 Nishikashio	Bloco 1, 2	101~305	栗田部 Awatabe	西樫尾町 Nishikashio-chō	3 andares	6-6-6-DK	30	21,400 ~ 45,900	2,000	Propano	○	

※0 valor do aluguel varia de acordo com a renda familiar.

●Em caso de um dos conjúgos estar morando em uma outra cidade (temporariamente).

2. 申込み条件 (入居資格) Requisitos para solicitação de entrada no apartamento público

- ① Atualmente mora com outras pessoas ou outras pessoas vem morar junto (pretende se casar, a inscrição poder ser feita três meses antes do casamento). Deve ser um casal que recebeu o Certificado de Juramento pelo Sistema de Compromisso de União Homoafetiva do município de Echizen.
- ② Atualmente está passando por dificuldades de moradia (` a principio não será aceita as inscrições para pessoas que possuem casa própria ou que já residem em moradia pública).
- ③ A renda anual familiar não pode ultrapassar o limite estabelecido. ※ Confira no quadro abaixo.
- ④ Que esteja com os impostos municipais em dia.
- ⑤ Que não seja membro de gangues ou máfia (Lei contramedida ` a gângsters número 2 cláusula 6).
- ⑥ Possuir um fiador cuja renda seja igual ou superior a do solicitante (o fiador não pode residir em apartamento público).

【収入基準 Critério de renda】 Valor da renda familiar anual, conforme segue o quadro abaixo (não está incluso a dedução especial)

Número de pessoas	Renda Anual Bruta		Renda Anual (após a dedução do imposto de renda)	
	Caso ①	Caso ②	Caso ①	Caso ②
1 pessoa	Inferior a 2,967,999	Inferior a 3,887,999	Inferior a 1,896,000	Inferior a 2,568,000
2 pessoas	Inferior a 3,511,999	Inferior a 4,363,999	Inferior a 2,276,000	Inferior a 2,948,000
3 pessoas	Inferior a 3,995,999	Inferior a 4,835,999	Inferior a 2,656,000	Inferior a 3,328,000
4 pessoas	Inferior a 4,471,999	Inferior a 5,311,999	Inferior a 3,036,000	Inferior a 3,708,000
5 pessoas	Inferior a 4,947,999	Inferior a 5,787,999	Inferior a 3,416,000	Inferior a 4,088,000

- ① A base da renda mensal é inferior a 158.000 ienes.
 - ② Para as famílias compostas com pessoas idosas, portadores de deficiência, crianças menores (0 ~5 anos), com mais de três filhos com idade até 17 anos, após a dedução a renda mensal é inferior a 214.000 ienes.
- ※Pessoas solteiras, divorciadas ou viúvas que pretendem fazer a inscrição no apartamento deverão corresponder com as normas estabelecidas abaixo.
Neste caso os apartamentos para inscrição são limitados, para isso peça informações
- ア. Apenas pessoas acima de 60 anos de idade.
- イ. Para aqueles que se enquadram num dos termos a seguir ① É portador de deficiência física (do grau 1 ao 4).
② É portador de deficiência psicológica (do grau 1 a 3) (que tenha apenas um pouco de deficiência psicológica, isto é que tenha condições de morar sozinho) ③ É portador de deficiência mental
- ウ. Para aqueles que recebem o Subsídio Subsistência (Seikatsu Hogo).
- ※Para pessoas solteiras, divorciadas ou viúvas sozinhas que for fazer a inscrição do apartamento deverá entregar o Mimoto Hikiukesho. (Mimoto Hikiukesho: declaração de um intermediário que possa assistê-lo, pode ser o fiador).

3. 申込みの方法 Dados necessários para a inscrição

- O requerente ou um intermediário (que saiba explicar a situação atual do solicitante) deverá trazer os documentos solicitados abaixo para a inscrição:
- ① Formulário de inscrição (Mōshikomi-sho)
 - ② Comprovante de residência completo da família (Juminhyō/kazoku zen'in)
 - ③ Comprovante de imposto (constando que está em dias com os impostos/ Nouzei Shōmeisho/ Shizei no taino nashi)
 - ④ Comprovante de renda e guensenchoshuhyo (Shotoku shōmeisho)
 - ⑤ Cartão do Seguro de Saúde da família (Kenkō hoken shō)
 - ⑥ Preencher a Declaração de Comprometimento de todos os membros inscritos (Kakuyaku-sho/ promete não possuir qualquer ligação com gangues ou máfias)
 - ⑦ Para aqueles que pretendem casar-se, é necessário preencher o formulário de contrato de casamento (Konyaku Shōmeisho) e anexar também o comprovante de carimbo de ambos os pais
 - ⑧ Há casos em que será necessário anexar também os seguintes documentos:
 - Comprovante do salário (há formulário próprio/ Kyuyo Shōmeisho)
 - Holerite (Kyuyo Meisaisho)
 - Atestado de demissão (Taishoku Shōmeisho)
 - Koseki Tōhon
 - Cartão de Residente da família(Zairyu Card)
 - Carteirinha de Deficiência Física (Shintai Shōgaisha Techō)
 - Comprovante de Desligamento do Plano de Seguro de Saúde (Kenkō Hoken Shikaku Soushitsu)
 - Carta de Afastamento do Trabalho (Koyō Hoken Hihokensha Rishokuhyo)
 - Certificado de Qualificação para o Recebimento do Seguro Desemprego (Koyō Hoken Jyukyu Shikakushō)
 - Atestado de Cancelamento de Propriedade (Shoyuken Ido Toki Zumishō)
 - Certificado do Auxílio Subsistência (Seikatsu Hogo Jyuku Shōmeisho)
 - Contrato de locação e comprovante do pagamento do aluguel (Nyukyo Keiyakusho/ Yachin Ryoushusho)
 - Certificado do Subsídio Infantil para Famílias Monoparentais (Jidou Fuyou Teate Shōsho)
 - Comprovante de Juramento de União Homoafetiva
 - Outros (Sono ta)

4. 申込みについての注意事項 Observações para a inscrição

- ア. Não será aceito a inscrição de pessoas que não se separaram oficialmente, que não são constituídas da mesma família, família que possui uma falsa relação.
- イ. Caso ocorra falso testemunho na apresentação dos documentos, a inscrição ou a locação do apartamento será cancelada.
- ウ. Caso o solicitante ou algum membro da família faça parte de gangues (「Lei sobre prevenção de atos injustos por membros do grupo Crime Organizado」 Número 6 do Artigo 2) não poderá morar no apartamento público.
- エ. Caso haja várias inscrições para um mesmo apartamento, os solicitantes participarão de um sorteio para decidir o novo morador.
- オ. Os documentos apresentados para inscrição não serão devolvidos, caso queira fazer novamente a inscrição entregue apenas os documentos que tiveram alteração.

5. 入居決定および入居手続き Aprovação para entrar no apartamento público e trâmites necessários

É feita uma avaliação, conforme os dados apresentados na inscrição. Caso receba a notificação de aprovação para entrada no apartamento deverá entregar os documentos solicitados no prazo de 10 dias.

- ① Preencher o formulário de Pedido de Entrada na Moradia Pública do Município de Echizen e entregar juntamente com os documentos solicitados.
- ② Pagar a luva (referente `a três meses do aluguel).

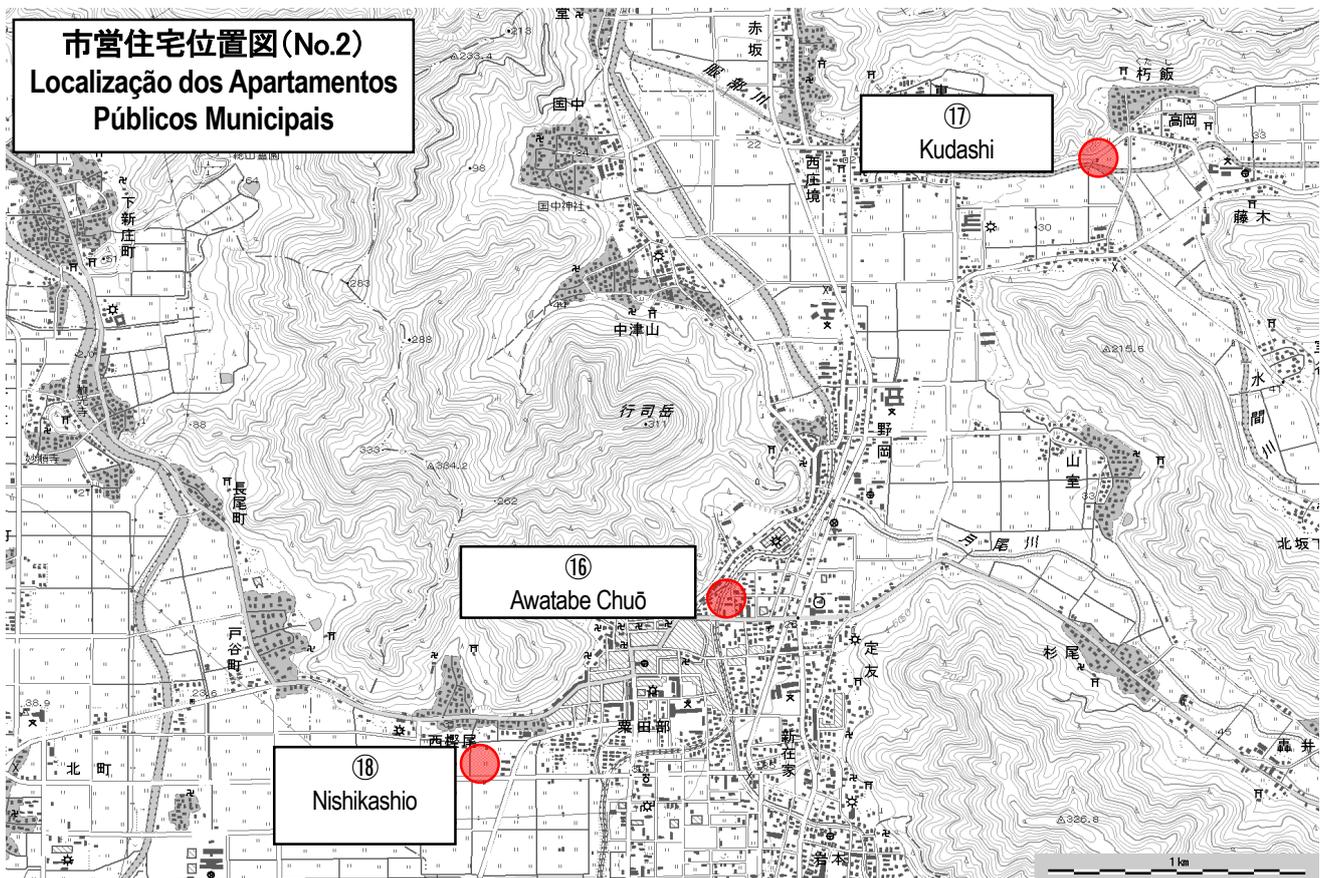
6. 入居許可の取消し Cancelamento de autorização do contrato de moradia

Poderá haver cancelamento do contrato nos seguintes casos:

- ① Quando não realizar os trâmites dentro do prazo estipulado, e caso haja negligência sem motivos.
- ② Quando pessoas não inscritas residirem juntos ou pessoas inscritas não residirem no apartamento.

7. その他 Outros

- ① Água, gás, eletricidade, telefone entre outros, deverá ser solicitados por conta própria.
- ② Além do aluguel do apartamento e estacionamento, há taxa do condomínio e do bairro.
- ③ O valor do aluguel é recalculado anualmente, baseado na Renda familiar.
- ④ É proibido a criação de animais domésticos no apartamento público.
- ⑤ Aparelhos elétricos, ar condicionado, telas de janela, entre outros, deve ser colocado pelo proprietário.
Há apartamentos que não tem antena para Tv. (em moradia do tipo apartamento não é possível instalar TV a cabo)
- ⑥ Ao sair do apartamento, o cálculo é feito de acordo com os anos de moradia e dos reparos.



市営住宅位置図

(NO.1)

Localização dos Apartamentos

⑭Iehisa

⑤Shibahara

⑨Bajyome

⑦Murakuni

⑧Hachioji

⑥Murakuni

⑩Kamioda

③Midori

越前市
Município de Echizen

②Kasuga

①Takefu Minami

④Umazuka

⑫Kitahino

⑬Fujinoki

⑮Yukimatsu

⑪Oshio

